

HECHT® 3113

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ОРЫГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ОБСЛУГИ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG Листосъбирач

CS Elektrický-fukar/vysavač

SK Elektrický-fukár/vysávač

PL Odkurzacz do liści

HU Elektromos lombszívó/fúvó



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítaťte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации, и работи както е описано. В случай на объркане се свържете с вносителя или продавача.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším národním normám EU mohou být na výrobkách prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytovať dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším národným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölniük, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótőrel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
РЪЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ	11
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	65
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	66

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	10
NÁVOD NA POUŽITIE	31
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	65
PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE	66

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	7
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	53
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	65
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	66

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	10
NÁVOD K POUŽITÍ	21
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	65
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	66

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	42
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	65
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE	66

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба.</p> <p>Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmezhetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolnosti odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekkel tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.</p>	<p>A következő szimbólumokat használat közben a BIZTONSÁG szempontjából ajánlatos betartani.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati utasítást
	Внимание! Опасно напрежение!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napäťe!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Използвайте предпазни средства за очите, ушиите и дишането.	Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Noš ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v deští, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemen levő gégtől
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosťi od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Przewód należy chronić przed źródłami bezpośredniego ciepła, olejami, rozpuszczalnikami oraz ostrymi krawędziami. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub zaplątania kabla, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego.	A feszültség alatt lévő és sérült hosszabbító vezetéket, valamint a gép hálózati vezetékét ne érintse meg. A sérült vezeték érintése áramütést okozhat.
	Винаги изключвате машината от електрическата мрежа, преди да почистите, инспекция, ремонт или когато е повреден или заплутен.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Přístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	A hálózati vezeték sérlése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motor kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Риск от изхвърляне на части от нараняване	Nebezpečí poranění vymřtenými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečenstvo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте ръцете си извън вентилатора.	Držte ruce v bezpečnej vzdálenosti od ventilátora.	Držte ruky v bezpečnej vzdialnosti od ventilátora.	Trzymaj ręce z dala od wentylatora.	Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.

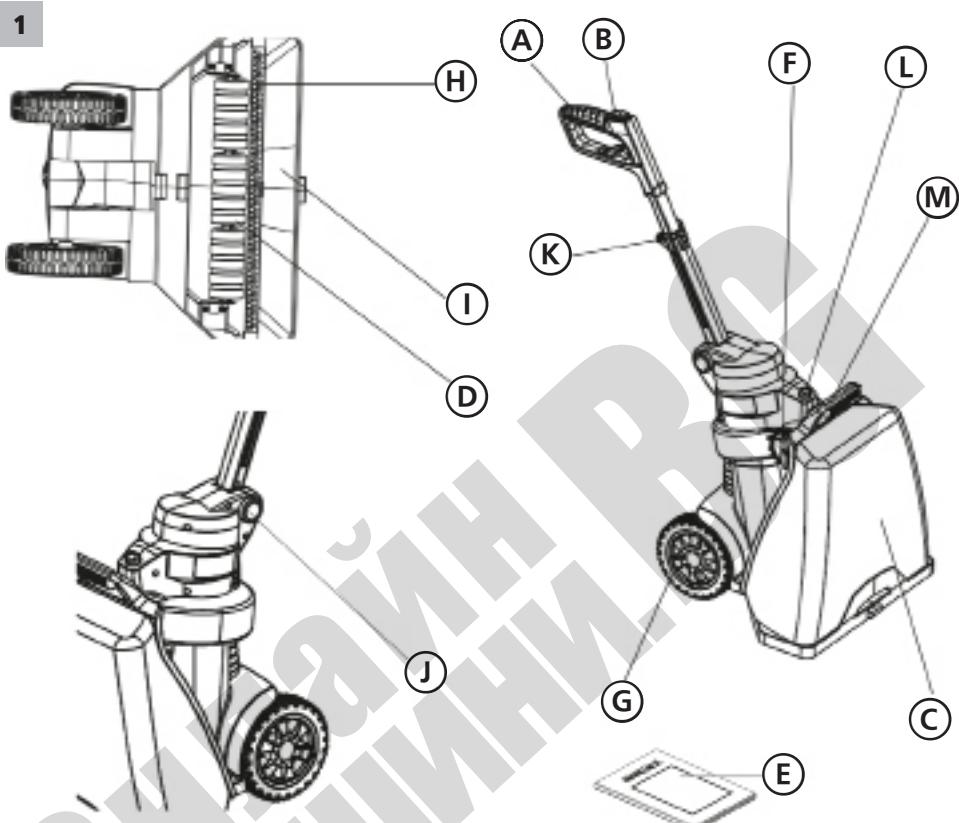
	BG	CS	SK	PL	HU
	Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете.	Pozor, nebezpečí poranění rukou.	Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia rúk	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk	Figyelem! Kézsérülés veszélye!
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост	Otačky	Otačky	Obroty	Fordulatszám
	Машината има защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Не изхврляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Капацитет на нарязване на листата	Mulč. poměr cca	Mulč. pomer cca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:
	Максимална въздушна мощност на вентилатора	Max. rychlos proudů vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. prędkość powietrza	Légáramlás max. sebessége
	Максимална скорост на вентилатора	Max. objem průtoku vzduchu	Max. objem prietoku fúkaného vzduchu	Max. wydajność zasysania	A levegőátfolyás max. mennyisége
	Капацитет на торбата	Kapacita sběrného vaku	Kapacita zberného vaku	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabvánainak
	LWA данни ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Идентификационен номер	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napäťie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230 - 240V ~
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Frekvencia	50 Hz
Мощност	Příkon	Príkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítményfelvétel	3000 W
Скорост без натоварване	Počet otáček bez zatížení	Počet otáčok vo voľnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Fordulatszám terhelés nélkül	13000/мин
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védeleti fokozat	IP24
Капацитет на нарязване на листата	Mulč. pomér cca	Mulč. pomer cca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:	10:1
Максимална въздушна мощност на вентилатора	Max. rychlosť proudu vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. prędkość powietrza	Légáramlás max. sebessége	15m ³ /мин
Максимална скорост на вентилатора	Max. objem průtoku vzduchu	Max. objem prietoku fúkaného vzduchu	Max. wydajność zasypania	A levegőátfolyás max. mennyisége	290km/ч
Капацитет на торбичката	Kapacita sberného vaku	Kapacita zberného váku	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás	35 л
Нетно тегло на машината	Čistá hmotnost stroje	Čistá hmotnosť stroja	Netto masa maszyny	Tisza súly	6.9 кг
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	0°C - +35°C
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора съгласно норма ISO 11094: 1991	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy ISO 11094: 1991	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy ISO 11094: 1991	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą ISO 11094: 1991	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az ISO 11094: 1991 szabvány szerint	LpA = 88,3 dB (A); K = 3 dB (A)
Вибрации на ръкохватката съгласно норма ISO 11094: 1991	Vibrace na rukojeti dle normy ISO 11094: 1991	Vibrácie na rukoväti podľa normy ISO 11094: 1991	Drgania na uchwytyach zgodne z normą ISO 11094: 1991	Vibráció a markolaton az ISO 11094: 1991 szabvány szerint	1,29 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt változhatnak előzetes bejelentések nélkül

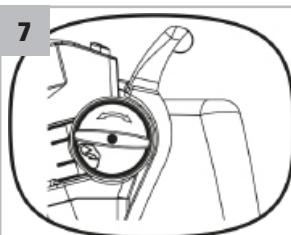
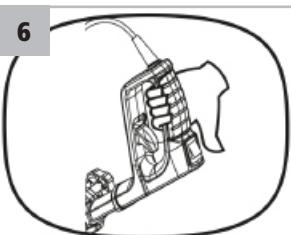
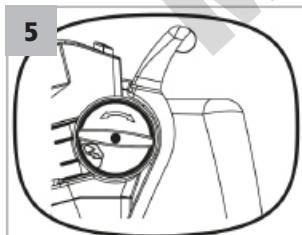
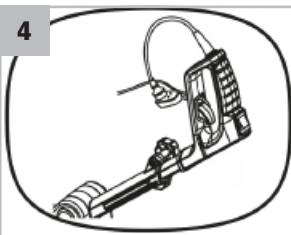
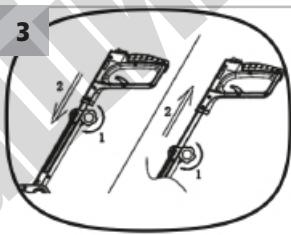
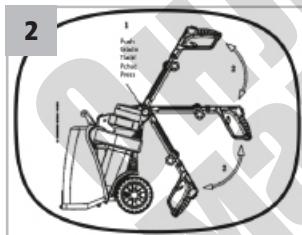
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

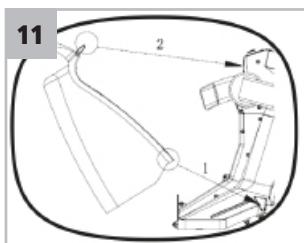
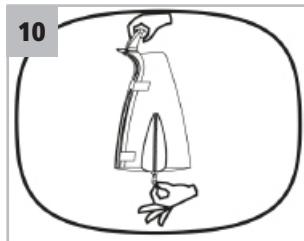
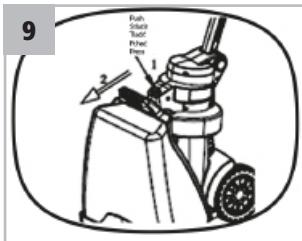
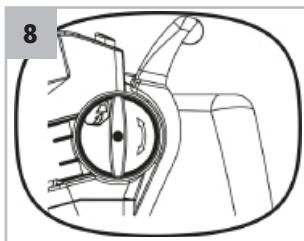


	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	дръжка	Rukojet'	Rukoväť	Uchwyty (rękojeść)	Fogantyú
(B)	Ключ за включване / изключване	Vypínač	Vypínač	Wyłącznik	Kapcsoló
(C)	Чанта за събиране	Sběrný vak	Zberny vak	Worek	Gyűjtőzsák
(D)	Валяк	Váleček	Valček	Rolka	Henger
(E)	Инструкция за употреба	Návod k použití	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
(F)	Ниво на селектора за вакуум / духане	Přepínání režimu vysávání/foukaní	Prepínanie režimu vysávania/fúkania	Przełączanie trybu odkurzania/dmuchania	Szívás/Fúvás funkció választó gomb

	BG	CS	SK	PL	HU
(G)	Задно колело	Zadní kola	Zadné kolesá	Koła tylne	Hátsó kerekek
(H)	Четка	Kartáč	Kefa	Szczotka	Kefe
(I)	Изпускателен вентилатор / вакуум	Výstupný otvor vysavače/fukaru	Výstupný otvor vysávača/fukára	Otwór wylotowy odkurzacza / dmuchawy	Szívás/fűvás kimeneti nyílása
(J)	Бутона за съвране на дръжката	Tlačítko pro polohování rukojeti	Tlačidlo pre polohovanie rukoväte	Przycisk pozycjonowania uchwytu (rękojeści)	Fogantyú pozícióját rögzítő gomb
(K)	Копче за регулиране на височината	Tlačítko pro nastavení výšky rukojeti	Tlačidlo pre nastavenie výšky rukoväte	Przycisk ustawienia wysokości uchwytu (rękojeści)	A fogantyú magasságát beállító gomb
(L)	Бутона за освобождаване на торбичка за събиране	Tlačítko pro uvolnění sběrného vaku	Tlačidlo pre uvoľnenie zberného vaku	Przycisk zwolnienia worka	A gyűjtőzsák kioldógombja
(M)	Дръжка на чантата за събиране	Držadlo sběrného vaku	Držadlo zberného vaku	Uchwyt worka	Gyűjtőzsák fogantyúja

ИЛОСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / **DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	12
ОБУЧЕНИЕ	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	13
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	13
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	14
ЛИЧНА ЗАЩИТА	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	15
РАЗОПАКОВАНЕ	15
МОНТАЖ	15
РАБОТА	17
СПИРАНЕ НА ВАКУУМНИЯ ВЕНТИЛАТОР	17
ИЗПОЛЗВАНЕ	17
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМНИЯ ВЕНТИЛАТОР	17
РЕЖИМ НА ИЗДУХВАНЕ	17
РЕЖИМ НА ВАКУУМ	17
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	18
ПОЧИСТВАНЕ	18
СЪХРАНЕНИЕ	19
ТРАНСПОРТ	19
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	19
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	19
ИЗХВЪРЛЯНЕ	20
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	20
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	65
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	66

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикет с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- ⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- !** Важно съобщение.
- ⓘ** Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING! Моля, прочетете инструкциите за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

⚠ WARNING! НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- В съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- за вакуумът за изсмукване сухи листа
- като вентилатор за продухване на листата в купчина или за издухване на листа от труднодостъпни места (напр. моторните превозни средства).
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация

Всяка друга употреба не е предназначена.

❗ Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякая отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него функции. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния уред за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

❗ Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

❗ Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

⚠ CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

❗ Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

⚠ CAUTION! Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сестивни или умствени способности или с липса на опит и познания само ако са под надзора на компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове може да са свързани с неговото използване. Научете как бързо да спрете продукта и контролите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от достъпа на деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди ремонт, когато сменяте аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Повредените превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.

⚠ WARNING! Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

ⓘ Note: Препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на бърза помощ.
- Приджужителя трябва да е запознат с принципите на първа помощ. Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

! Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появява дим от него, изключете продукта, изключете електрозахранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработването на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното натоварване на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например т.нар..

⚠ WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО по всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга, след което

НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в и сърдечния масаж.

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не трябва да оставяте в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда, докато разопаковането или доставката е непълна, уведомете незабавно доставчика си. Не работете с машината!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1x машина, 1x дръжка за торбата за събиране, 1x торба за събиране

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ

1. Преместете ръкохватката в изправено работно положение чрез натискане на сгъващия се бутон. Дръпнете горната дръжка нагоре, докато щракне на място и се закрепи. (фиг. 2)
2. Регулирайте телескопичната дръжка. Завъртете копчето за регулиране на височината обратно на часовниковата стрелка и регулирайте височината на дръжката до правилното положение. Затегнете ръчката, но я завъртете по часовниковата стрелка. (фиг. 3)
3. Свържете уреда към доставения удължителен кабел. Прокарайте удължителния кабел през дръжката и около разтегателя. (фиг. 4)

СВЪРЗВАНЕ В ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА

Включете 3-в 1 уреда в захранването чрез (R.C.D.) и включете. Проверете дали (R.C.D.) работи правилно.

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

Изберете функцията Вакум или Вентилатор с помощта на лоста за избор от страната на машината и натиснете бутона за включване / изключване. (фиг. 5)

СПИРАНЕ НА УРЕДА

За да изключите машината, можете просто да натиснете ключа On / off. (фиг. 6).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Не се опитвайте да вземете влажни остатъци, оставете падналите листа и т.н. да изсъхнат, преди да използвате 3-в 1 уреда в градината. Може да се използва за издухване на отломки от вътрешни дворове, пътеки, алеи, тревни площи, храсты и граници. Също така може да вземе листа, хартия, дребни парченца от пясък. Когато използвате 3-в 1 уреда във вакуум режим, остатъците се засмукват на смукателната тръба и се раздробяват със съотношение 1: 1 през смукателния вентилатор, преди да бъдат изхвърлени в събиранителната торба. Нарязаните органични отпадъци са идеални за използване като мулч около растенията.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМ ИЗДУХВАНЕ

Изберете издухващата функция с помощта на скоростния лост от страната на машината и го включете. С уреда, разположен върху колелата си, преместете напред, насочвайки накрайника към остатъците, които ще се почистват. Издухайте остатъците в удобна купчина и след това използвайте вакуумната функция, за да съберете отпадъците. (фиг. 7).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМЕН РЕЖИМ

Проверете работната зона, преди да започнете. Отстранете всички предмети или остатъци, които могат да бъдат хвърлени, заседнали или заплетени в уреда. Изберете функцията за вакуум с помощта на скоростния лост от страната на машината и го включете. С уреда, разположен на колелата, преместете уреда с вакуум напред, насочвайки накрайника към отломките, които ще се събират. Не насиливайте дюзата в отломките, тъй като това ще блокира смукателната тръба и ще намали ефективността на машината.

Органичните материали като листата съдържат голямо количество вода, което може да ги накара да се прилепят към вътрешността на смукателната тръба. За да се намали залепването, материалът трябва да се остави за няколко дни, за да изсъхне. (фиг. 8)

ИЗПРАЗВАНЕ НА ТОРБАТА ЗА СЪБИРАНЕ

⚠ CAUTION! Преди да изпразните торбата за събиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение и щепселт е изключен от електрическата мрежа.

Натиснете бутона за освобождаване на торбичката и свалете торбата. (фиг. 9)

Разкопчайте ципа на торбичка за събиране, изпразнете торбичката. (фиг. 10)

ЗАКАЧАНЕ НА ТОРБАТА ЗА СЪБИРАНЕ

Проверете дали чантата е вдигната нагоре и поставете долните два крака на рамката на торбата в опорите в задния край на шасито.

Завъртете рамката на чантата в правилната позиция, докато торбичката се натисне и закрепи. (фиг. 11)

РАБОТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Преди да пуснете щепсела на вакуум-вентилатора в електрическата мрежа. Закрепете кабела към ограничителя.

- ! Преди да изберете функцията "Вакуум" или "Издухване", уверете се, че скоростният лост работи плавно и че не е възпрепятстван от отломки от предишното използване..

Изберете функцията "Вакуум" или "Издухване" с помощта на лоста за избор от страната на машината и натиснете бутона за превключване и превключете, за да отворите..

СПИРАНЕ НА УРЕДА

За да изключите машината можете просто да изключите бутона..

ИЗПОЛЗВАНЕ

Не се опитвайте да вземете влажни остатъци, да оставите падналите листа и т.н. да изсъхнат, преди да използвате вакуумния вентилатор. Вакуум-вентилаторът може да се използва за издухване на отломки от вътрешни дворове, пътеки, алеи, тревни площи, храсти и граници. Той също така ще вземе листа, хартия, малки клонки и дървесни отломки. Когато се използва вакуумният вентилатор във вакуум режим, остатъците се засмуват на смукателната тръба, преди да бъдат изхвърлени в торбичката за събиране на отпадъци, тъй като остатъците преминават през смукателния вентилатор и се раздробяват частично. Нарязаните органични отпадъци са идеални за използване като мулч около растенията.

- ! Всички твърди предмети, като камъни, стъклени консервни кутии и т.н., ще повредят смукателния вентилатор. Машината не може да смуче твърди листа например: листа на дървета като орехи. Тези листа е необходимо да се издухнат на едно място и след това да се вземе с ръката.
- ! Важно Не използвайте уреда за засмукване на вода или много мокри отпадъци. Никога не работете с уреда, без да е монтирана торбичка за събиране на отпадъци.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

РЕЖИМ НА ИЗДУХВАНЕ

- Завъртете режима вакуум / духране отстрани в правилната позиция и превключете на режим на издухване.
- Проверете зоната, която ще се работи, преди да започнете. Отстранете всички предмети или отломки, които могат да бъдат хвърлени, заседнали или заплетени във вентилатора.
- Изберете функцията за издухване с помощта на скоростния лост от страната на машината и я включете. Преместете уреда напред, насочвайки накрайника към остатъците, които ще се почистват.

ВАКУУМЕН РЕЖИМ

- Завъртете режима на вакуум / издухване отстрани в правилната позиция и превключете на режим вакуум.
- Проверете мястото, където ще се работи, преди да започнете внимателно. Отстранете всички предмети или отломки, които могат да бъдат хвърлени, заседнали или заплетени във вентилатора.
- Изберете функцията за вакуум с помощта на скоростния лост от страната на машината и я включете. С уреда, разположен върху колелата си, преместете напред, насочвайки накрайника към събираните отпадъци.
- Органичните материали като листата съдържат голямо количество вода, което може да ги накара да се прилепят към вътрешността на смукателната тръба. За да се намали прилепването, материалът трябва да се остави за няколко дни, за да изсъхне.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчелните проверки, споменати в това ръководство.

⚠ WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно пускане на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за спусък, извадете го.

ТЕЗИ СТЪПКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат на страна от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервис.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода. Не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за него.

- !** Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.
1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
 2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в салунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
 3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
 4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателя и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° С.
- Използвайте оригинална опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да удряте машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу плъзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ:

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Уреда не стартира	Няма захранване от мрежата	Проверете контакта, кабела, линията, щепсела и ги занесете за поправка от квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Износени въглеродни четки	Изпратете до Сервизния център за ремонт
	Неизправен двигател	
	Превключвател за включване / изключване е дефектен	
Прекъсваща работа	Вътрешен хлабав контакт	Изпратете до Сервизния център за ремонт
	Повреденият захранващ кабел	
	Превключвател за включване / изключване е дефектен	
Слаба или никаква смукателна сила	Чантата за събиране е пълна	Махнете всичко от торбичка за събиране
	Чантата за събиране е мръсна	Почистете торбичката за събиране
	Работно колело, вентилатор или смукателна тръба е запушен или блокиран	вижте „Премахване на запушване“
Работните колела не се движат	Чуждо тяло блокира работното колело	Отстранете запушването (вижте „Премахване на запушването“)

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Забесете устройството ви за обслужване от квалифициран сервизен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, съвржете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване може да намерите като посетите www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гарционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гарционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електрически уреди бесплатно.



**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

bg Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

bg Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

bg Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

bg Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

bg Купувач (име, фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

bg Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálneho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégtől. A gép garanciális feltételeit elfogadom

bg * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

bg Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

bg Печат и подпись * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő békelyezője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕК за съответствие" / SK My, výrobce uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydáni tohto "ES prohlášení o shode" / PL My, producent uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / HU My, producenti urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie "Deklaracji Zgodności" / DE A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / SK Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto prohlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / SK Strojný zařízení / PL Strojné zariadenie / DE Maschine / HU Gépi berendezés

BG Листосъбирач / SK Elektrický - fukar/vysavač / PL Elektryk - fukár/vysávač / DE Odkurzacz do liści / HU Elektromos lombszívó/fűvő

BG Търговско име и тип / SK Obchodní název a typ / PL Obchodný názov a typ / DE Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3113

BG Модел / SK Model / PL Model / DE Modell

GY8113

BG Сериен номер / SK Sériové číslo / PL Sérialové číslo / DE Numer seryjny / HU Gyári szám

201800001 - 201899999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствие / SK Postup použitý pri posouzení shody / PL Postup použity na posúdenie zhody / DE Stosowana procedura oceny zgodności / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕК	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL podla smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	DE Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/ WE	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	--	--	---	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / SK Toto prohlášení o shode bylo vydáno na základe certifikátů a měřicích protokolů společnosti / PL Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / DE Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing(China)Co.,Ltd. P.R.C.**

BG Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / SK Toto prohlášení o shode je vydáno v souladu se směrnicemi EU / PL Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / DE Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU; 2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC; 2011/65/EU**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / SK Na zaručení shody sa používají následujúci harmonizované normy, ako aj národní normy a ustanovení / PL Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / DE Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

**EN 60335-1: 2012; EN 62233: 2008; EN ISO 3744: 1995; EN 55014-1: 2006; EN 55014-2: 2015; EN 61000-3-2:
2014; EN 61000-3-3: 2013; EN 12100: 2010; ISO 11094: 1991**

bg Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно стандарт ISO 11094: 1991 / cz Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy ISO 11094: 1991 / sk Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 11094: 1991 / pl Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 11094: 1991 / hu Garantált akusztikai teljesítményszint az ISO 11094: 1991 szabvány szerint

LWA = 102 dB (A)

bg Измерено ниво на акустична мощност съгласно стандарт ISO 11094: 1991 / cz Naměřená hladina akustického výkonu dle normy ISO 11094: 1991 / sk Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 11094: 1991 / pl Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 11094: 1991 / hu Mértek akusztikai teljesítményszint az ISO 11094: 1991 szabvány szerint

LWA = 99,8 dB (A) ; K = 2 dB (A)

bg Номер на протокола за измерване на шума, който доказва съответствие с изискванията на Директива 2000/14/EK и 2005/88/EK / cz Číslo protokolu měření hlučnosti dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES & 2005/88/ES / sk Číslo protokolu merania hľuku potvrzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES & 2005/88/ES / pl Protokól pomiarov haľasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES & 2005/88/ES / hu A 2000/14/EK & 2005/88/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérési jegyzőkönyv száma

70.403.16.402.09-00

bg Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

cz Potvrzujieme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

sk Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickej dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

pl Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

hu Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

bg В Прага на / cz V Praze dne / sk V Prahe dňa / pl W Pradze w dniu / hu Prága, dátum:

30. 1. 2018

bg Лицето, упълномощено да изготви техническа документация/ cz Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / sk Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / pl Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / hu A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

bg Титла: Изпълнителен директор / cz Funkce: jednatel společnosti / sk Funkcia: konateľ spoločnosti / pl Stanowisko: Prezes / hu Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden

HECHT MOTORS s.r.o. (2)
Za mýtnym 156/225, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

HECHT®
made for garden

www.hecht.cz

IAN: 917025

MRU-0201019 V.2.3



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu